

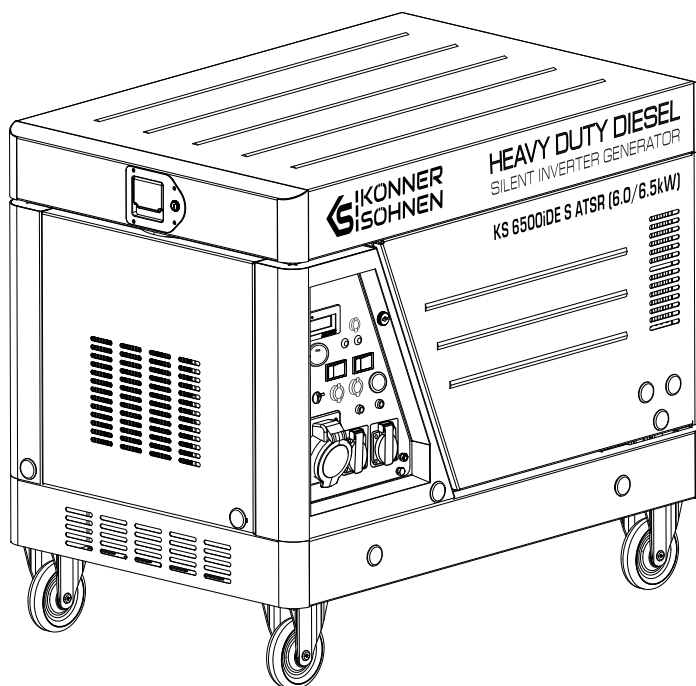
**Обов'язково ознайомтеся перед
початком роботи!**

Інструкція



Дизельний інверторний генератор у шумозахисному кожусі

KS 6500iDE S ATSR





Дякуємо Вам за вибір продукції **Könnér & Söhnen®**. Ця інструкція містить опис з техніки безпеки, використання і налагодження. Більш детальну інформацію ви можете знайти та ознайомитись на сайті офіційного імпортера у розділі підтримка за посиланням konner-sohnen.com/pages/instructions. Також перейти у розділ підтримки та завантажити інструкцію можна просканувавши QR код або на сайті офіційного імпортера **Könnér & Söhnen®** за посиланням www.konner-sohnen.com.ua



Обов'язково ознайомтеся перед початком роботи!

Виробником продукції **Könnér & Söhnen®** можуть бути внесені деякі зміни, які можуть бути не відображені в даній інструкції, а саме:

- виробник залишає за собою право на внесення змін у дизайн, комплектацію та конструкцію виробу;
- зображення та малюнки в інструкції з експлуатації є схематичними та можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на продукції.

В кінці інструкції міститься контактна інформація, якою Ви можете скористатись в разі виникнення проблем. Вся інформація в даній інструкції по експлуатації оновлена на момент друку. Актуальний перелік сервісних центрів Ви можете знайти на сайті офіційного імпортера за посиланням www.konner-sohnen.com.ua



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Недотримання рекомендації, що позначена цим знаком, може призвести до серйозних травм або загибелі оператора чи сторонніх осіб.



ВАЖЛИВО!



Корисна інформація у використанні апарату.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ДИЗЕЛЬНИМ ГЕНЕРАТОРОМ

1



ВАЖЛИВО!



Уважно прочитайте дану інструкцію перед початком роботи з генератором.

РОБОЧА ЗОНА

- Не використовуйте генератор поблизу легкозаймистих газів, рідин або пилу. При роботі вихлопна система генератора сильно нагрівається що може призвести до займання цих матеріалів або вибуху.
- Притримуйтесь чистоти та хорошого освітлення у робочій зоні, аби уникнути травм.
- Не допускайте сторонніх осіб, дітей або тварин близько при роботі з генератором.

ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- Генератор виробляє електроенергію, що може призвести до враження електричним струмом при нехтуванні правилами безпеки.
- В умовах підвищеної вологості генератор експлуатувати забороняється. Не допускайте потрапляння вологи у генератор, адже це збільшує ризик враження електричним струмом.
- Уникайте прямого контакту зі заземленими поверхнями (труби, радіатори і т.д.).
- Будьте пильні, працюючи з силовим дротом. негайно замініть його в разі пошкодження, оскільки пошкоджений дріт збільшує ризик враження електричним струмом.
- Всі підключення генератору до мережі мають бути виконані сертифікованим електриком у відповідності до всіх електротехнічних правил та норм.
- Заземлення генератора та додаткові захисні заходи повинні бути реалізовані залежно від системи живлення (ІТ, TN тощо). Генератор побудований як система ІТ з ізовленими активними провідниками.

- Не відключайте та не підключайте споживачі електроенергії до генератора, стоячи у воді, на вологому або сирому ґрунті.
- Не торкайтесь частин генератора, що знаходяться під напругою.
- До генератора підключайте лише такі споживачі, що відповідають електротехнічним характеристикам і номінальній потужності генератора.
- Все електричне обладнання зберігайте сухим та чистим. Дроти, ізоляція яких пошкоджена або зіпсована, замініуйте. Також слід замінювати зношені, пошкоджені або заржавілі контакти.

ОСОБИСТА БЕЗПЕКА

- Забороняється працювати з генератором, якщо ви втомлені, знаходитесь під впливом сильнодіючих медичинських препаратів, наркотичних речовин або алкоголю. Під час роботи неухвага може стати причиною серйозних травм.
- Уникайте мимовільного запуску. При виключенні генератора, переконайтесь, що вимикач знаходиться у положенні OFF (Викл).
- Переконайтесь у відсутності сторонніх предметів на генераторі при його включенні.
- Завжди зберігайте стійке положення та рівновагу при запуску генератора.
- Не перенавантажуйте генератор, використовуйте його лише за призначенням.
- Оскільки вихлопні гази містять отруйні вуглекислий (CO₂) та чадний (CO) гази, небезпечні для життя, генератор категорично заборонено розмішувати в житлових будівлях, приміщеннях сполучених із житловими будинками загальною системою вентиляції, інших приміщеннях, з яких вихлопні гази можуть потрапити до житлових приміщень.

ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ГЕНЕРАТОРА

- Перш, ніж почати перевірку перед експлуатацією, переконайтесь, що генератор знаходиться на рівній горизонтальній поверхні, а вимикач двигуна знаходиться у положенні OFF (Викл).
- Перевірте з'єднання рухомих частин, відсутність пошкоджень деталей, що впливають на роботу генератора. Усуньте пошкодження перед використанням.
- Для ремонту та обслуговування використовуйте лише рекомендовані мастила, пальне. Використання інших мастил, витратних матеріалів та запчастин позбавляє Вас права на гарантійне обслуговування.
- Сервісне обслуговування генератора має здійснюватись лише кваліфікованим персоналом. Щоб дізнатись де знаходиться найближчий до Вас сервісний центр-звертайтеся у точку продажу, або шукайте актуальний перелік сервісних центрів на офіційному сайті імпортера: www.konner-sohnen.com.ua
- Зберігайте генератор у сухому, добре вентильованому місці, якщо ви його не використовуєте.



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Генератор працює на автомобільному дизельному паливі, що має відповідати стандарту не нижче ніж Euro V. Забороняється використовувати бензин, керосин, мазут в якості пального! Тип дизельного пального має відповідати сезону експлуатації!

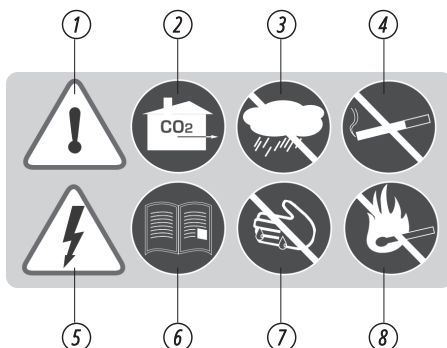
Використання неякісного палива може призвести до зниження заявлених виробником технічних характеристик або до поломки двигуна. Забороняється додавати будь-які домішки до дизельного палива, змішувати його з відпрацьованим машинним маслом або мазутом.

Підтримуйте паливний бак і пристосування для заправки в чистоті, стежте, щоб при заправці генератора в паливний бак не потрапляли сторонні предмети/сміття. Вміст сірки не повинен перевищувати 0.5%, рекомендовано - менш ніж 0.05%. Вміст осаду в паливі та води - не більше 0.05%. Цетанове число повинне бути не менш ніж 45. Дозволяється використання біодизельного палива, відомого під маркою B5, до складу якого входить не більше 5% МЕЖК (метилові ефіри жирних кислот (FAME) і 95% мінерального дизельного палива. Докладніше з вимогами до біодизельного палива обов'язково ознайомтесь у повній електронній версії інструкції: konner-sohnen.com/pages/instructions

Характеристики дизельного палива	Регіон використання
EN590:96	Європейський Союз
B5 2869-A1 або A2	Великобританія

РОЗШИФРУВАННЯ УМОВНИХ ПОЗНАЧЕНЬ

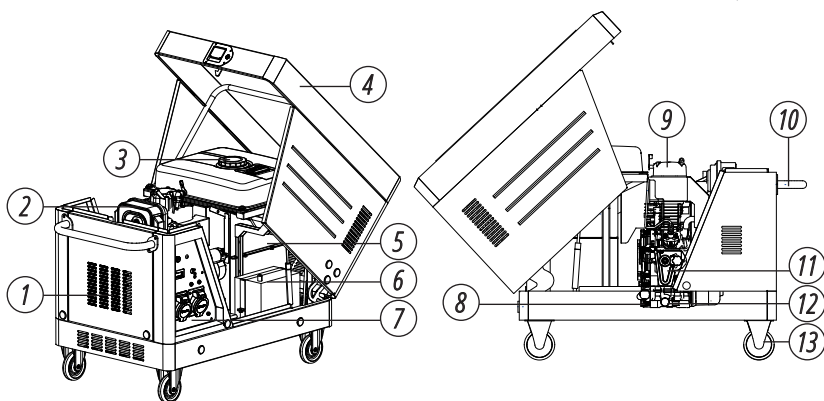
2



1. Будьте уважними при використанні пристрою! Дотримуйтесь правил безпеки, що вказані в інструкції з експлуатації.
2. Використовуйте генератор лише у приміщеннях, що добре провітрюються, або на вулиці. Вихлопні гази містять CO₂, пари якого становлять небезпеку для життя.
3. Не використовуйте та не зберігайте пристрій в умовах підвищеної вологості.
4. Не паліть під час використання генератору!
5. Пристрій виробляє електроенергію. Дотримуйтесь правил безпеки аби уникнути ураження електричним струмом.
6. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед використанням пристрою.
7. Не торкайтесь генератора вологими чи брудними руками.
8. Дотримуйтесь правил пожежної безпеки, не використовуйте відкрите полум'я поблизу генератора.

ЗАГАЛЬНИЙ ВИГЛЯД, КОМПЛЕКТАЦІЯ, ЧАСТИНИ ДИЗЕЛЬНОГО ГЕНЕРАТОРА

3



1. Вентиляційні отвори
2. Повітряний фільтр
3. Кришка паливного баку
4. Кришка шумозахисного кожуха
5. Захист глушника
6. Акумулятор
7. Панель керування
8. Масляний фільтр
9. Двигун
10. Транспортувальна ручка
11. Рукоятка з комбінованим перемикачем для керування швидкістю
12. Отвір сливу масла
13. Транспортувальні колеса



ВАЖЛИВО!



Виробник залишає за собою право на внесення змін до комплектації, дизайну та конструкції виробів. Зображення в інструкції схематичні і можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на виробі

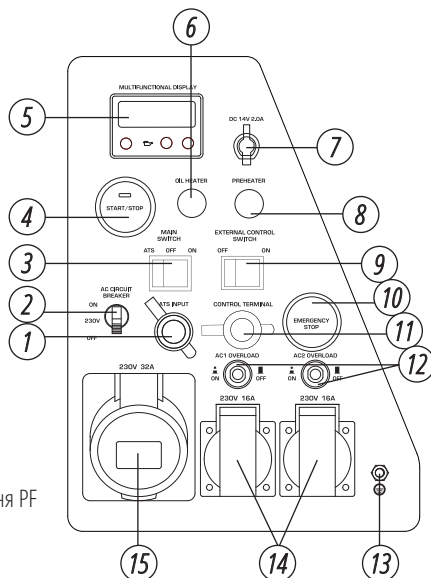
КОМПЛЕКТАЦІЯ:

- Коробка
- Генератор
- Інструкція
- Розвідний ключ 14–17 – 1 од.
- Розвідний ключ 12–10 – 1 од.
- Штекер GX20 – 1 од.
- Ключ верхньої кришки – 2 од.
- Двостороння викрутка – 1 од.
- Силова вилка переносна 230V (16A) – 2 од.
- Силова вилка переносна 230V (32A) – 1 од.
- Пульт дистанційного керування – 2 од.
- Подовжена лійка – 1 од.
- Кабель для зарядки акумулятора – 1 од.

ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ

4

1. Підключення для зовнішнього блоку АВР
2. Автоматичний вимикач виходу 230В
3. Головний вимикач
4. Кнопка СТАРТ/СТОП
5. Багатофункційний LED-дисплей
(Напруга, потужність, показник рівня оливи, показник рівня палива, низькі оберти холостого ходу, час роботи, загальний час роботи, функція скидання змінного струму, частота)
6. Попередній нагрівач оливи
7. Роз'єм DC5521 для заряджання акумулятора
8. Попередній нагрівач повітря
9. Вимикач зовнішнього керування
10. Кнопка аварійної зупинки
11. З'єднання для зовнішніх контактів управління PF
12. Аварійний вимикач 2×230В
13. Болт заземлення
14. Розетки змінного струму 2×Schuko 230В
15. Розетка змінного струму CEE 230В 32А



Модель	KS 6500iDE S ATSR
Напруга	230 В
Максимальна потужність	6,5 кВт
Номинальна потужність (cosφ = 1.0)	6,0 кВт
Номинальна частота	50 Гц
Струм (max)	28,3 А
Розетки	2 × Schuko 230V 16A, 1 × CEE 230V 32A
Об'єм паливного бака	25 л
Час роботи при навантаженні 50%*	1,2 л
Багатофункційний LED-дисплей	напруга, потужність, показник рівня оливи, показник рівня палива, низькі оберти холостого ходу, час роботи, загальний час роботи, функція скидання змінного струму, частота)
Рівень шуму Lwa	69/97 дБ
Підключення для зовнішнього зарядного пристрою	DC5521
Модель двигуна	KS 520iD
Тип двигуна	дизельний, 1-циліндровий, 4-х тактний з повітряним охолодженням
Потужність двигуна	8,5 кВт/11,5 к. с.
Об'єм картера	1,65 л
Робочий об'єм двигуна	498 см³
Передстартовий підігрів	+
Запуск	ручний/електро/дистанційний
Тип корпусу	шумозахисний кожух
Акумулятор	Свинцево-кислотний акумулятор 12В 36А·год
Вихід AVR	+
Розміри генератора з коробкою та піддоном (Д×Ш×В)	870×580×765 мм
Вага нетто генератора/ Вага генератора з коробкою та піддоном	119/139 кг
Клас захисту	IP23
Висота над рівнем моря (MAX)	1000 м
Допустиме відхилення від номінальної напруги - не більше ніж 10%	

*Витрата пального залежить від безлічі факторів, таких як навантаження, якість пального, пора року, висота над рівнем моря, технічний стан генератора.

Рівень звукової потужності (**Lwa**) вказує рівень шуму безпосередньо біля джерела шуму.

Оптимальними умовами експлуатації є температура навколишнього середовища 17-25°C, барометричний тиск 0,1 МПа (760 мм рт. ст.), відносна вологість повітря 50-60%. При зазначених умовах навколишнього середовища генератор здатний на максимальну продуктивність в розрізі заявлених характеристик. При відхиленнях від зазначених показників навколишнього середовища можливі зміни в продуктивності генератора.

Звертаємо увагу, що для збереження моторесурсу генератора не рекомендуються тривалі навантаження понад 80% від номінальної потужності.

УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ ДИЗЕЛЬНОГО ГЕНЕРАТОРА

При вводі генератора у експлуатацію рекомендуємо його заземлювати. Перед запуском пристрою слід пам'ятати, що сумарна потужність споживачів, що підключаються, не має перевищувати номінальну потужність генератора.

ТИПИ СПОЖИВАЧІВ ТА ПУСКОВИЙ СТРУМ

Електроспоживачі поділяються на резистивні та реактивні навантаження. Реактивні навантаження мають коефіцієнт потужності менший за 1 і потребують не лише активної, а й реактивної потужності, яку має забезпечити генератор.

Електроприлади з двигунами потребують пускової потужності. Вона може бути в 2-5 разів вищою за номінальну потужність і не повинна перевищувати максимальну потужність генератора. Пристрої з м'яким запуском, що працюють на основі фазового керування, потребують меншої пускової потужності, але можуть значно спотворювати форму напруги, що може негативно впливати на інші електроспоживачі, підключені паралельно.

Інверторний генератор виробляє синусоїдальну хвилю напруги, що робить його придатним для електронних пристроїв. Однак необхідно звертати увагу на коефіцієнт потужності навантаження, особливо у випадку зарядних пристроїв, які не мають вбудованої корекції коефіцієнта потужності та потребують дуже високої реактивної потужності, яку має забезпечити генератор.

Генератор виробляє напругу 230В 50Гц і не повинен підключатися до системи зворотного живлення в мережу (on-grid або гібридний інвертор) замість громадської електромережі. Зворотне живлення може пошкодити генератор.

ПЕРЕВІРКА ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ

7

Генератор поставляється без пального. Перед початком експлуатації обов'язково залийте пальне. Рекомендації щодо заправки наведені нижче. Генератор поставляється без моторної оливи. У картері генератора можуть міститися залишки оливи після проведеного тестування на виробництві. Перед використанням обов'язково залийте оливу. Рекомендації щодо оливи та процесу заливу містяться нижче.

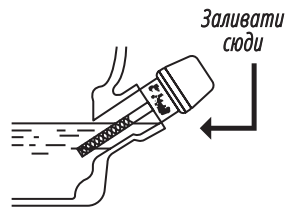
Для введення генератора в експлуатацію дотримуйтесь рекомендацій щодо технічного обслуговування у перший місяць або двадцять годин роботи (в залежності від того, що настане першим), які містяться у розділі «Технічне обслуговування».

ПЕРЕВІРТЕ РІВЕНЬ ПАЛЬНОГО

1. Відкрутіть кришку паливного баку та перевірте рівень пального у баку.
2. Залийте пальне до рівня паливного фільтру та переконайтесь у відсутності повітря у паливній системі.
3. Щільно закрутіть кришку паливного баку.

ПЕРЕВІРТЕ РІВЕНЬ МАСЛА

1. Відкрутіть масляний щуп та протріть його чистою тканиною.
2. Вставте щуп, не вкручуючи його.
3. Перевірте рівень масла по мітці на щупі.
4. Залийте масло, якщо рівень виявиться нижче мітки.
5. Закрутіть масляний щуп.



Для введення в експлуатацію моделей з електростартом обов'язково виконати зарядку акумуляторної батареї. Виконайте зарядку батареї додатковим зарядним пристроєм (не йде в комплект), або дайте генератору при першому запуску попрацювати не менше години при 50% навантаження.



ВАЖЛИВО!



Тип дизельного пального має відповідати сезону експлуатації!

ПОЧАТОК РОБОТИ

8

Перед запуском двигуна переконайтесь, що потужність інструментів чи споживачів струму відповідає можливостям генератора. Забороняється перевищувати його номінальну потужність. **Не підключайте пристрої до запуску двигуна!**



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



В режимі подачі потужності в діапазоні від номінальної до максимальної генератор має працювати не більше 30 хвилин.



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Генератор не повинен підключатися паралельно з іншими джерелами живлення, такими як on-grid інвертор, вхід змінного струму гібридного інвертора, система зберігання енергії змінного струму або інші генератори.

Даний матеріал носить виключно інформативний характер і не є інструкцією з інсталяції чи підключення обладнання до мережі. На практиці існують різні варіанти подачі електрики і різні правила її підключення. Рішення як правильно підключити обладнання в кожному індивідуальному випадку повинен приймати сертифікований електрик, який виконує інсталяцію та електричне підключення обладнання. Виробник не несе відповідальності за не правильне підключення обладнання, а також не несе відповідальності за можливий матеріальний і фізичний збиток, що може статися в результаті неправильної інсталяції, підключення або експлуатації обладнання.

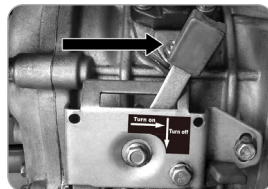
ПЕРШІ 20 ГОДИН РОБОТИ ГЕНЕРАТОРУ СЛІД ДОТРИМУВАТИСЬ НАСТУПНИХ ВИМОГ:

1. У період введення в експлуатацію не підключайте навантаження, потужність якого перевищує 50% номінальної (робочої) потужності агрегату.
2. Після перших 20 годин роботи обов'язково замініть оливу. Її краще зливати поки двигун ще не охолонув після роботи, в цьому випадку олива зіллється найбільш швидко.
3. Перевірте та прочистіть повітряний та паливний фільтр.

ЕЛЕКТРИЧНИЙ ЗАПУСК

1. Перевірте рівень пального.
2. Перевірте рівень оливи.
3. Не підключайте навантаження до генератора до запуску двигуна.
4. Підключіть клеми до акумулятора, слідкуйте за полярністю «плюс до плюсу» «мінус до мінусу».
5. Встановіть аварійний вимикач двигуна (мал. 1) в положення ON (ВКЛ), якщо він знаходиться у лівому положенні.
6. Перевести кнопку EXTERNAL CONTROL в положення OFF.
7. На верхній кришці генератора знаходиться отвір. Через цей отвір натисніть важіль декомпресора (мал. 2), у верхній частині голівки блоку циліндрів для зменшення тиску в циліндрі й полегшення запуску двигуна.
8. Увімкніть ГОЛОВНИЙ ВИМИКАЧ у положення ON, натисніть кнопку попереднього підігріву повітря на 5-10 секунд, якщо зовнішня температура нижче +5°C, а потім натисніть кнопку START/STOP. У холодну пору року за необхідності використовуйте функцію підігріву оливи.
9. Якщо після натискання кнопки START/STOP, двигун не запустився, перед наступною спробою запуску зачекайте 15 секунд. При тривалій роботі системи запуску двигуна, акумулятор може розрядитися.

Мал.1



Мал.2



ВАЖЛИВО!



Якщо після трьох або чотирьох спроб двигун не запускається, це може означати, що в паливну систему потрапило повітря. Видаліть повітря з паливної системи (злийте дизельне паливо, разом з паливним виїде надлишок повітря).



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Не допускайте одночасне підключення двох або більше пристроїв. Для запуску багатьох пристроїв потрібна велика потужність.

Пристрої необхідно підключати одне за одним згідно їх максимальної допустимої потужності. Не підключайте навантаження в перші 1-2 хвилини після запуску генератора. Перед зупинкою генератора відключіть всі пристрої! Не зупиняйте генератор, якщо до нього підключені пристрої. Це може вивести генератор з ладу!

Перед підключенням генератора необхідно переконатись, що пристрої в справному стані.



ВАЖЛИВО!



ПЕРЕД ЗУПИНКОЮ ГЕНЕРАТОРА ВІДКЛЮЧІТЬ ВСІ ПРИСТРОЇ! Не зупиняйте генератор, якщо до нього підключені пристрої. Це може вивести генератор з ладу!

ЗАПУСК ЗА ДОПОМОГОЮ ЕЛЕКТРИЧНОГО СТАРТЕРА У ХОЛОДНУ ПОРУ РОКУ:

- При температурі повітря менш за +5 °C необхідно при запуску використовувати функцію «Попередній прогрів повітря».
- Якщо зовнішня температура нижче -5 °C, функцію «Попередній прогрів оливи» необхідно використовувати під час запуску.



ВАЖЛИВО!



Утримуйте кнопку PREHEATER не більше ніж 10 секунд, щоб не вивести з ладу свічки накаливання!

ЗУПИНКА ДВИГУНА

1. Від'єднайте всі пристрої підключені до генератора.
2. Дайте генератору попрацювати 3 хвилини без навантаження для того, щоб він охолонув.
3. Щоб вимкнути генератор, натисніть круглу кнопку START/STOP.
4. Переведіть MAIN SWITCH у положення OFF, щоб відключити систему керування від живлення.
5. Механічний аварійний вимикач (кнопка справа на Рис. 1) перериває роботу паливного насоса і використовується як останній засіб для зупинки двигуна, якщо зупинка за допомогою кнопки START/STOP та вимикання MAIN SWITCH не працює. Кнопка EMERGENCY STOP на панелі керування вимикає живлення управління генератором та електромагнітного паливного клапана.

ПІДКЛЮЧЕННЯ НАВАНТАЖЕННЯ

В режимі подачі потужності в діапазоні від номінальної до максимальної генератор має працювати не більше 30 хвилин.

Після включення генератора переконайтесь, що показання вольтметра відповідають номінальним (при частоті 50 Гц 230В±10%).

ЗАПУСК ГЕНЕРАТОРА ЗА ДОПОМОГОЮ БЛОКУ АВР

Щоб переключити керування генератором на зовнішній блок ATS, встановіть MAIN SWITCH у положення ATS.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

9

Роботи по техобслуговуванню, що наведені в розділі «Технічне обслуговування», мають виконуватися регулярно. Якщо користувач не має можливості виконувати роботи по техобслуговуванню самостійно, необхідно звернутись в офіційний сервісний центр для оформлення заказу на здійснення потрібних робіт.



ВАЖЛИВО!



У випадку збитків через пошкодження внаслідок не виконаних робіт по техобслуговуванню, виробник відповідальності не несе.

ДОТРИМУЙТЕСЬ ПРИПИСІВ ДАНОЇ ІНСТРУКЦІЇ!

Техобслуговування, використання та зберігання генератора мають виконуватись згідно до приписів даної інструкції по експлуатації. Виробник не несе відповідальності за пошкодження та збитки, що викликані недотриманням правил техніки безпеки та технічного обслуговування.

В ПЕРШУ ЧЕРГУ ЦЕ РОЗПОВСЮДЖУЄТЬСЯ НА:

- використання змащувальних матеріалів, палива і моторного масла, що не дозволені виробником;
- внесення технічних змін до конструкції виробу;
- використання обладнання не за призначенням;
- непрямі збитки в результаті експлуатації виробу з несправними деталями.

Дотримуйтесь всіх приписів інструкції! Список адрес сервісних центрів Ви можете знайти на сайті ексклюзивного імпортера: www.konner-sohnen.com.ua

Адреса головного сервісного центру:

м. Київ, вул. Якова Гніздовського 1В, info.east@dimaxgroup.de.

Тел.: (096) 967 43 31, (095) 539 95 37

РЕКОМЕНДОВАНИЙ ГРАФІК ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

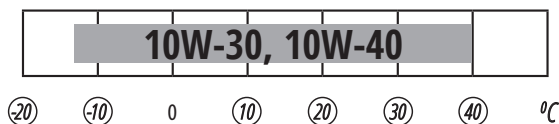
Вузол	Дія	При кожному запуску	Введення в експлуатацію (перші 20 годин)	Кожні 3 місяці або через 50 годин	Кожні 6 місяців або через 100 годин
Моторна олива	Перевірка рівня	✓			
	Заміна		✓	✓	
Повітряний фільтр	Огляд, чистка		✓	✓	
	Заміна				✓
Масляний фільтр	Чистка		✓	✓	
Паливний бак	Перевірка рівня	✓			
	Огляд, чистка		✓		✓
Паливний фільтр	Огляд, чистка		✓	✓	
	Заміна				✓

РЕКОМЕНДОВАНІ ОЛИВИ

10

Моторна олива серйозно впливає на експлуатаційні характеристики двигуна і є основним фактором, що визначає його ресурс. Використовуйте оливу, призначену для 4-тактних дизельних двигунів, які відповідають класифікації API CF з в'язкістю SAE 10W-30, SAE 10W-40.

Моторні оливи з іншою в'язкістю, що вказана в таблиці, можуть бути використані тільки якщо середня температура повітря в вашому регіоні не виходить за межі зазначеного температурного діапазону. В'язкість оливи згідно стандарту SAE та API оливи зазначені на наклейці ємності.

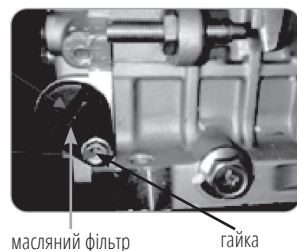
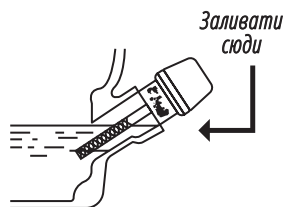


ЗАМІНА АБО ДОДАВАННЯ ОЛИВИ В ДВИГУН

При зниженні рівня оливи, її необхідно додати для забезпечення правильної роботи генератора. Перевіряти рівень оливи необхідно згідно графіку технічного обслуговування. При заміні масла, дістаньте масляний фільтр і промийте його бензином.

ДЛЯ ЗЛИВАННЯ ОЛИВИ ВИКОНАЙТЕ ТАКІ ДІЇ:

1. Зливайте оливу поки двигун ще не охолонув. Це забезпечить швидкий та повний злив оливи.
2. Вдягніть захисні рукавиці щоб уникнути потрапляння оливи на шкіру.
3. Відкрийте кришку технічного обслуговування
4. Під двигуном помістіть ємність для зливу оливи.
5. Відкрутіть зливну пробку оливи за допомогою відповідного гайкового ключа.
6. Почекайте, поки олива зтече.
7. Закрутіть зливну пробку оливи назад. При необхідності використовуйте нову зливну пробку.

**ПРИМІТКА**

Як альтернатива, моторну оливу можна видалити за допомогою насоса для відкачування оливи, замість зливання.

ДЛЯ ЗАЛИВУ ОЛИВИ, ВИКОНАЙТЕ НАСТУПНІ ДІЇ:

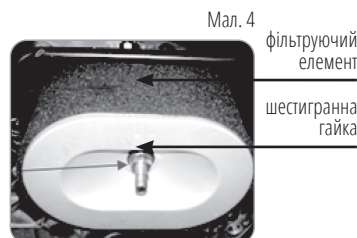
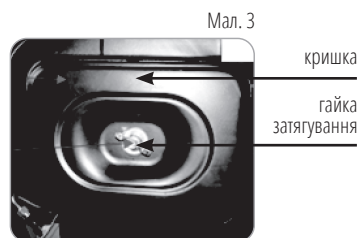
1. Переконайтесь в тому, що генератор встановлений на рівній горизонтальній поверхні.
2. Відкрутіть кришку вимірювального щупа на двигуні.
3. За допомогою воронки залийте рекомендовану моторну оливу в картер. Воронка в комплект поставки не входить. Рівень оливи після наповнення має бути близький до верхньої частини маслоналивної горловини.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОВІТРЯНОГО ФІЛЬТРУ**11**

Час від часу повітряний фільтр необхідно перевіряти на наявність забруднення. Регулярне технічне обслуговування повітряного фільтру необхідне для збереження достатнього повітряного потоку в карбюраторі. При використанні генератора в умовах підвищеної запиленості, слід частіше обслуговувати повітряний фільтр.

Чистку повітряного фільтру необхідно здійснювати кожні 20 годин роботи генератора (в умовах підвищеної забрудненості кожні 10 годин).

1. Зніміть ручну гайку та зніміть кришку повітряного фільтра (Мал. 3).
2. Відкрутіть гайку та вийміть фільтруючий елемент (Мал. 4).
3. Очистіть корпус повітряного фільтра та кришку, щоб запобігти потраплянню пилу та інших сторонніх предметів у впускний отвір повітря двигуна.
4. Фільтруючий елемент слід замінювати залежно від його забруднення або чистити та перевіряти наступним чином:



ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРУЮЧОГО ЕЛЕМЕНТА:

Паперовий фільтр: при сухому забрудненні продуйте його зсередини назовні стисненим повітрям, поки не залишиться бруд. Стежте, щоб тиск стисненого повітря не перевищував 5 бар.

Пінний фільтр: очистіть пінний фільтр за допомогою мийного засобу, добре віджміть воду, додайте відповідну кількість мастильного масла та видавіть надлишок.

ЗАМІНА ФІЛЬТРУЮЧОГО ЕЛЕМЕНТА:

При вологому або масляному забрудненні необхідно замінити паперовий фільтруючий елемент.

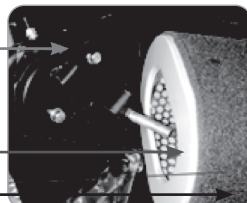
ПЕРЕВІРКА

1. Перевірте, чи не пошкоджена поверхня ущільнювача фільтрувального картриджа.
2. Просвітіть фільтруючий елемент через джерело світла, щоб перевірити наявність тріщин або інших пошкоджень.
3. Знову зберіть фільтруючий елемент і кришку в зворотному порядку.

ущільнювальна
шайба фільтра

паперовий
фільтр

пінний фільтр



Мал. 5



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Заборонено запускати двигун зі знятим повітряним фільтром або без фільтруючого елемента (мал. 5). У іншому випадку попадання бруду та пилу призведе до швидкого зносу частин двигуна. Вихід з ладу у цьому випадку не підлягає гарантійному ремонту.



ВАЖЛИВО!



Заміну повітряного фільтра необхідно здійснювати кожні 50-100 годин роботи генератора (в умовах підвищеної забрудненості кожні 10 годин).

ЗАМІНА ТА ЧИСТКА ПАЛИВНОГО ФІЛЬТРУ

12

В дизельному генераторі Könnér & Söhnen® є два види паливних фільтрів. Вони запобігають потраплянню забруднень з дизельного пального у двигун.

ПАЛИВНИЙ ФІЛЬТР ГРУБОЇ ОЧИСТКИ

Кожні 500 мотогодин слід виймати фільтр для очистки його після імовірного попадання у нього твердих часточок. Ніколи не використовуйте для очищення фільтру воду.

1. Відкрутіть кришку паливного баку.
2. Видаліть паливний фільтр.
3. За допомогою дизельного пального почистіть фільтр.
4. Поверніть фільтр в паливний бак.

ПАЛИВНИЙ ФІЛЬТР В МАГІСТРАЛІ ПОДАЧІ ПАЛЬНОГО

Даний фільтр необхідно змінювати кожні 100 мотогодин. Він розташований під паливним баком на паливному шланзі, через який пальне потрапляє у двигун з баку. Для його заміни:

1. Послабте металеві скоби шлангу, що знаходиться поруч з паливним краном, для зливу пального у смішть.
2. Злийте пальне у спеціальний резервуар для нього.
3. На обох сторонах паливного фільтру послабте металеві скоби.
4. Зніміть фільтр.



паливний фільтр

5. Встановіть новий фільтр, звертаючи увагу на показану на ньому стрілку. Фільтр має встановлюватись по напрямку проходження пального.

6. Затягніть скоби на паливному шланзі.



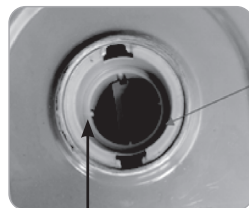
УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Слідкуйте за положенням паливного фільтра, він має бути розташований у максимально вертикальному положенні.

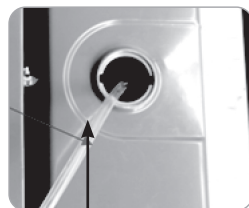
1. Відкрийте кришку паливного бака та вийміть паливний фільтр через заливний отвір (мал. 5).
2. Використовуйте чисту ємність для зливу дизельного пального з бака (мал. 6).
3. Поставте чисту ємність під паливний фільтр, зніміть паливний фільтр і замініть його новим (мал. 7).
4. Використовуйте стиснене повітря, щоб видалити бруд із паливного фільтра, вставте його назад у заливний отвір, залийте дизельне паливо та закрутіть кришку паливного бака. Система впорскування пального автоматично видалить повітря.

Мал. 5



паливний фільтр

Мал. 6

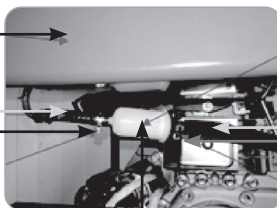


відкачування бака

паливний бак

масляна трубка

пружинний
затиск



паливний фільтр

масляна трубка

пружинний затиск

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗАРЯДКА АКУМУЛЯТОРА

13

В моделях **Könnér & Söhnen®** з електрозапуском слід час від часу виконувати перевірку напруги акумулятора. Батарея, що використовується у генераторі має напругу у 12,7В. Рекомендується заряджати акумулятор кожні три місяці за допомогою зовнішнього зарядного пристрою для свинцево-кислотних акумуляторів, щоб запобігти сульфатації. Акумулятор можна заряджати безпосередньо через клемні затиски або через роз'єм DC5521 на панелі керування. Рекомендується використовувати адаптер із роз'ємом SAE, що постачається в комплекті, а також зарядний пристрій KS B2A, який дозволяє контролювати напругу акумулятора.

Якщо генератор протягом тривалого часу не використовується, слід відключити акумулятор від клем. Акумулятор, що поставляється разом із генератором не потребує додаткового технічного обслуговування та заливки електроліту.

Акумулятор є зношуваною деталлю і може пошкодитися внаслідок глибокого розряду або втратити ємність, якщо не буде достатньо заряджатися.

ЗБЕРІГАННЯ ГЕНЕРАТОРА

14

Приміщення, в якому зберігається пристрій, має бути сухим та непильним, мати хорошу вентиляцію. Місце зберігання має бути недоступним для дітей.



ВАЖЛИВО!



Генератор має завжди знаходитись в готовому до експлуатації стані. Тому у випадку несправностей у пристрої, їх слід усунути перед встановленням генератора на зберігання.

ТРИВАЛЕ ЗБЕРІГАННЯ ГЕНЕРАТОРА

Якщо ви не плануєте використовувати генератор протягом тривалого часу, рекомендується:

- Злити паливо в резервуар.
- Злити масло із двигуна.

- Потягнути ручний стартер до тих пір, доки не відчується легкий опір, так щоб впускні та вихлопні клапани закрились.
 - В моделях з електрозапуском слід зняти мінусову клему акумулятора.
 - Очистити генератор від бруду та пилу.
- При запуску генератора після тривалого зберігання необхідно виконати всі процедури в зворотному порядку.



ВАЖЛИВО!



Зверніть увагу на те, що при невдалих спробах запуснути генератор з використанням електрозапуску, акумулятори можуть розрядитися, тому перед початком експлуатації необхідно виконати повну зарядку акумулятора.

УТИЛІЗАЦІЯ ГЕНЕРАТОРА ТА АКУМУЛЯТОРА

15

Для запобігання нанесення шкоди навколишньому середовищу необхідно відокремити генератор та акумулятор від звичайних відходів і утилізувати їх найбільш безпечним чином, здавши в спеціальні місця для утилізації.

Несправність	Можлива причина	Варіант усунення
Не запускається двигун	Перемикач двигуна встановлений у положення ВІМК	Встановіть перемикач двигуна у положення ВКЛ
	Немає пального в баку	Залейте пальне в бак
	У баку знаходиться брудне чи старе пальне	Замініти пальне в двигуні
Знижено потужність двигуна / важко запускається	Паливний бак забруднився	Очистіть паливний бак
	Повітряний фільтр забруднився	Замініть повітряний фільтр
	Вода або повітря в паливній магістралі	Прокачати паливну магістраль
Двигун перегрівається	Ребра охолодження забруднені	Очистіть ребра охолодження
	Повітряний фільтр забруднився	Замініти повітряний фільтр
Двигун запускається, але на виході немає напруги	Спрацював автоматичний вимикач	Встановіть позицію вимикача у положення ВКЛ
	Неякісні кабелі підключення	Перевірте справність кабелів; при використанні подовжувача замініть його
	Несправність підключеного пристрою	Спробуйте підключити інший пристрій
Генератор працює, але не підтримує підключені електричні прилади	Перенавантаження пристрою	Спробуйте підключити меншу кількість устаткування
	Коротке замикання одного з підключених пристроїв	Спробуйте відключити несправний пристрій
	Повітряний фільтр забруднився	Замініти повітряний фільтр
	Недостатні оберти двигуна	Зверніться в сервісний центр

Пристрій	Потужність, Вт
Праска	500-1100
Фен для волосся	450-1200
Кавоварка	800-1500
Електроплита	800-1800
Тостер	600-1500
Обігрівач	1000-2000
Пилосос	400-1000
Радіоприймач	50-250
Гриль	1200-2300
Духовий шкаф	1000-2000
Холодильник	100-150
Телевізор	100-400
Перфоратор	600-1400
Дриль	400-800
Морозильна камера	100-400
Точильний станок	300-1100
Дискова пила	750-1600
КШМ	650-2200
Електролобзик	250-700
Електрорубанок	400-1000
Компресор	750-3000
Водяний насос	750-3900
Розпилювальний станок	1800-4000
Електрокосарка	750-3000
Електродвигуни	550-5000
Вентилятори	750-1700
Установка високого тиску	2000-4000
Кондиціонер	1000-5000

УМОВИ ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

18

На дизельні інверторні генератори розповсюджується збільшена гарантія 2 роки, або 2000 мотогодин, залежно від того, що наступить першим. Збільшена гарантія дійсна лише за умови проходження платного технічного обслуговування в авторизованому сервісному центрі через рік з моменту покупки чи через 600 мотогодин для бензинових генераторів та через 1000 мотогодин чи рік для дизельних генераторів (в залежності від того, що наступить першим).

Вартість технічного обслуговування визначається у авторизованому сервісному центрі за результатами діагностики. Тільки за наявності відмітки у гарантійному талоні про проходження планового технічного обслуговування в авторизованому сервісному центрі, гарантійний термін буде становити 2 роки. Якщо планове сервісне обслуговування не було пройдено – гарантія становитиме 1 рік. Доставка до сервісного центру для проходження планового технічного обслуговування відбувається за кошти покупця.





EC Declaration of Conformity

Nr. 225

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany
Product: Diesel inverter generator "Könnner & Söhnen"
Type / Model: KS 6500iDE S ATSR

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive
2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive (EMC)
2000/14/EC Noise Directive
(EU) 2016/1628 Non-Road mobile machinery emissions

Applied Standards: EN ISO 8528-13:2016
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 3744:1995

Diesel engines KS 520iD correspond to European Emission Standard Euro V (STAGE V).
This is confirmed by EU TYPE-APPROVAL CERTIFICATE issued by department of transport of Madrid, Spain.
Technical service responsible for carrying out the test -IDIADA.
Date of test reports 22/11/2022

2000/14/EG_2005/88/EG Annex VI

For model KS 6500iDE S ATSR Noise measured Lwa = 94 dB (A), guaranteed Lwa = 97 dB (A)



Issued Date: 2025-04-01
Place of issue: Duesseldorf
Director: Fomin P.

P. Fomin

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

КОНТАКТИ

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd, 63/66 Hatton Garden Fifth Floor, Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de

konner-sohnen.com.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st, 05-0830 Stara Wie , Pologne. Assemblé en RPC.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.fr

Esp  a:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en Espa  a de DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st, 05-0830 Stara Wie , Polonia.

Ensamblado en la Rep blica Popular China.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrol  DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:

DIMAX International Poland Sp. z o. o. ul. Południowa 8, 05-0830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

amazon@dimaxgroup.com

www.konner-sohnen.pl

  kraina:

Виготовлено за л ценз єю та п д контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Д юссельдорф, Н меччина.

Імпорт р та представник в   країні:

ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехн чна 47, 02232, м. Київ,   країна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua